

E1 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Nar

The TV anime,* Mr. Osomatsu*.

[00:07] Nar

If one were to describe this anime,
they would call it superb, harmless...

[00:13] Nar

A series that would never hurt even a fly,

SIGN Akatsuka Station

[00:15] Nar

in which all of the characters
are extremely well-adjusted.

[00:18] Nar

A perfect educational show for the little ones

[00:21] Nar

that may or may not be recommended by MEXT.

[00:24] Nar

The perfect Japanimation that
will be sure to move your heart!

[00:30] Nar

At the root of this series

[00:33] Nar

are the ever-so-popular Matsuno sextuplets!

[00:41] Fake Oso

Hey, guys! It's been a while!

[00:44] All

We've missed you!

[00:46] Fake Oso

My name's Osomatsu.

[00:48] Fake Kara

And I'm Karamatsu!

[00:50] Fake choro

Choromatsu!

[00:51] Fake ichimatsu

Ichimatsu!

[00:52] Fake jyushi

Jyushimatsu!

[00:52] Fake totty

Todomatsu!

[00:53] All

We're sextuplets who always get along!

[00:56] All

We hope you enjoy the show!

[00:57] Dad

Season 3 is finally here!

[00:59] Mom

I'm so excited!

[01:05] Oso

Huh?

[01:06] Oso

Who the hell?

[01:07] Totoko

Wow, they're all so well-adjusted!

It's so peaceful!

[01:11] Toto

They're all accepting each other!

They're so nice!

[01:16] Toto

They're going for gender equality, too!

[01:19] Toto

And now they're global!

[01:21] New

We're the new 18 sextuplets that
comply with all of your requests!

[01:25] All

Enjoy the show!

[01:27] Chibi

We've covered everything in season 3!

It's gonna be a huge success!

[01:30] All

Hooray! Hooray!

[01:32] All

Hooray! Hooray! Hooray! Hooray!

[01:33] Oso

Uh, this isn't even *Mr. Osomatsu* anymore!

[01:35] Oso

What does "18 sextuplets" even mean?!

[01:37] Oso

Also, we're identical!

[01:39] Oso

Who the hell are they?!

[01:41] Oso

Look, if you're gonna change

everything this much,

[01:44] Oso

I'm pretty sure it'll piss off Akatsuka-sensei,
who wrote the original.

[01:48] Oso

Who the hell is that?!

SIGN Onigiri Points

[01:50] Oso

This is bad!

[01:53] Oso

Hey, this is really bad!

[01:57] Oso

This is really bad, my real brothers!

[02:00] Oso

Our anime's already started,

[02:02] Oso

and a bunch of weird guys
basically took our spots!

[02:06] Oso

It's bad! You guys need to come with me!

[02:09] Oso

Huh? What's wrong?

[02:13] Choro

This is bad.

[02:14] Choro

We're just spending each day doing nothing.

[02:16] Choro

I was killing time here yesterday, too...

[02:20] Todo

Actually, I was here the day before, too.

[02:21] Sign

Heavy Drinking

[02:23] Jyushi

I think I was here the day before that, too.

[02:26] Kara

Hmph. I don't even remember
how long I've been here.

[02:34] Ichi

I made a cat.

[02:39] Choro

Wh-What should we do?

[02:43] Choro

We really need to figure
out what to do soon.

[02:46] Choro

I wonder what Mom and Dad are thinking.

[02:48] Todo

Something to do? What?

[02:50] Oso

Well, there's pachinko, horse races,
and then watching some pervy VR.

[02:54] Choro

Shut your damn mouth.

[02:55] Todo

VR is awesome!

SIGN S q u i d

[02:57] Jyushi

It's like a life raft for virgins.

[03:00] Oso

Nay. That can be poisonous for us, too.

[03:04] All

True.

[03:05] Choro

Stop talking about VR!

[03:07] Kara

Good grief, you NEETs. Have you no dreams?

[03:12] All

Of course we don't!

[03:13] Todo

If we did, we wouldn't be
in this mess, you fool!

[03:15] Jyushi

Dumbass!

[03:16] Choro

Trash!

[03:16] Oso

Die!

[03:19] Kara

Aw, you guys seem to be mad at me.

[03:20] Jyushi

Let's just take it easy! Why don't we
all be free and live at our own pace?

[03:26] All

That's exactly what's wrong here!

SIGN Finding Yourself

SIGN Living Freely

SIGN Do This

And Your Life

Will Change

[03:27] Choro

The reason we're like this now is
because we went at our own pace.

[03:31] Oso

Don't let the winners tell you that!

[03:33] Kara

What does it mean to live freely?
Don't let those illusions fool you!

[03:38] Todo

It's fine to start something, but...

[03:41] Todo

I don't want to go through anything grueling!

[03:43] Oso

Exactly! Let's surpass anything grueling...
and warp to the winner's stage!

[03:48] Todo

It would be nice if we could warp.

[03:50] All

Right?

[03:52] Choro

What the hell?

[03:53] Choro

You guys are awful.

[04:07] Ichi

I made a pistol. Anyone wanna use it?

[04:15] Choro

I wonder why we're like this.

[04:17] Todo

Whatever. There's no helping it now.

[04:19] Jyushi

Our anime ended a long time ago, anyway.

[04:23] Kara

Yeah...

[04:26] Oso

Oh, yeah.

[04:28] Oso

So, uh, our anime's already started.

[04:32] All

What?!

[04:34] Choro

Seriously? It already started?

[04:37] Oso

Yup.

[04:37] Jyushi

Yay!

[04:38] kara

Why didn't you tell us something
that important sooner?!

[04:42] Oso

I did! But then I got sucked
into all this and sat down.

[04:47] Oso

Ow.

[04:47] Todo

Oh, hey! That means we
do have something to do.

[04:51] Todo

Isn't that great?

[04:52] Jyushi

It sure is!

[04:55] Oso

No, wait.

[04:56] Oso

We've got trouble, though.

[04:59] Fake todo

Wipey, wipey.

[05:02] Todo

Who are those guys?

[05:03] Kara

The hell? You can't be serious.

[05:05] Jyushi

What the hell are they doing in our house?!

[05:08] Ichi

What should we do,
Osomatsu-niisan? Kill them?

[05:11] Oso

Yeah. I mean, we NEETs won't be able to
survive if we're kicked out of the house...

[05:17] Oso

So let's kill them.

[05:20] Some

It's so clean.

[05:36] Jyushi

Huh? Where are we?

[05:42] Kara

Uh, some monoliths appeared.

[05:44] Mono

Sextuplets.

[05:47] Mono

We belong to the anime production committee.

SIGN Anime Production Committee

[05:53] Choro

Committee?!

[05:54] Todo

Really? Should you be coming out here?

[05:57] Iyami

Sheeeh!

[05:58] All

Iyami!

[06:00] Iyami

Sheh!

[06:01] Iyami

Who do you think you are?! Bow down!

[06:05] Mono

We decided we would replace
all of you NEETs as

[06:10] Mono

the stars of the show when
the new series started.

[06:14] Jyushi

Replace?

[06:16] Ichi

Oh, we've been let go as sextuplets.

[06:18] Jyushi

What does that even mean?

[06:21] Ichi

I know I said it, but I have no idea.

[06:23] Oso

Don't give me that! Replaced?!

[06:25] Oso

We haven't made a dime!

[06:27] Todo

How are we supposed to
live outside of our home?

[06:30] Choro

Damn it! You evil company!

[06:31] Choro

If you're gonna fire us,
give us a valid reason!

[06:34] Iyami

Sheehh!

[06:35] Iyami

A valid reason?

[06:36] Iyami

You're NEETs! You're all pieces of shit!

[06:40] Iyami

You drink during the day!

[06:41] Iyami

You haven't grown at all!

[06:43] Iyami

You're hard to look at from both a societal
and an educational point of view.

[06:49] Iyami

Not to mention...

[06:51] Iyami

You've depicted acts of

violence numerous times!

SIGN Violence

[06:55] Iyami

You're dirty!

SIGN Dirty

SIGN Nudity

[06:56] Iyami

Nudity!

[06:57] Iyami

Terrible !

[07:00] Iyami

You just don't fit with the times anymore.

[07:02] Iyami

What the people want now is...

SIGN Compliance

[07:05] Iyami

Compliance!

[07:08] Iyami

Together now, everyone!

SIGN Compliance

[07:10] Iyami

Compliance!

[07:15] Iyami

We're no longer in the Showa or Heisei eras.

[07:18] Iyami

It is now Reiwa. You need
to fit in with the times.

[07:21] Oso

Iyami, you're the last one
we wanna hear that from.

[07:24] All

Yeah.

[07:26] Mono

Now, former sextuplets.

[07:28] Oso

F-Former sextuplets?

[07:31] Mono

Accept these flowers for your graduation.

[07:34] Oso

Huh?

[07:36] Kara

Uh, hello? Some guys just showed up.

[07:38] Oso

What? Who the hell is it now?

[07:43] Saku

Hello. I'm the voice actor Sakurai Takahiro.

[07:45] Oso

Huh?!

[07:47] Naka

I'm the voice actor Nakamura Yuuichi.

[07:49] Kara

Wow!

[07:49] Kami

I'm Kamiya Hiroshi.

[07:51] Choro

Hiroshi!

[07:51] Fuku

I'm Fukuyama Jun!

[07:54] Ono

Mosu! I'm Ono Daisuke!

[07:56] Jyu

Mosu! I'm Jyushimatsu!

[07:58] Mura

I'm Murakami Kouji.

[07:59] Todo

What?! Uh, er, uh... wait... who?!

[08:04] Choro

Uh, hello? Now the voice actors showed up?!

[08:07] Choro

Is this really okay?

[08:08] Todo

Who the hell is Murakami?!

[08:10] Saku

Great work, you guys.

[08:11] Oso

Why are you taking their side?!

You're supposed to be on our side!

[08:16] Kami

Oh, don't worry.

[08:17] Kami

We have plenty of other
regular series to work on.

[08:21] Both

Yay!

[08:22] Oso

You guys are scum!

[08:23] Kami

Die! I hope you get fired!

[08:24] Kara

Heh. Partner, I hear you're making a fortune.

[08:28] Kara

Buy me a car, too.

[08:31] Jun

Ichi! Let's play basketball together!

[08:33] Jun

It's fun working out!

[08:35] Jun

Ichi!

[08:37] Jun

Come on, let's play!

[08:37] Oso

Those two are nothing alike...

[08:39] Jyushi

Boeh!

[08:39] Jun

Come on, Ichi!

[08:40] Ono

Boeh!

[08:40] Both

Yeah, yeah, yeah! Boeh!

[08:43] Oso

Well, they're exactly the same.

[08:44] Mura

Good work.

[08:45] Todo

Who are you?! Where the hell is Miyu?!

[08:48] Oso

Hey, it's the director!

[08:50] All

Director!

[08:51] Todo

Save us, Director!

[08:52] Choro

This isn't right!

[08:53] Oso

Say something to all of them!

[09:00] Director

You guys do too many dirty jokes.

[09:04] All

You're the one who made this show!

[09:08] Todo

If anyone's getting let go,
it should be you!

[09:10] Iyami

Sheeeh!

[09:17] Oso

You assholes!

[09:18] Choro

You'll pay for this! Just wait!

[09:21] Todo

We'll kill you someday!

[09:22] Kara

I'll be back!

SIGN Meiji Jingu Baseball Stadium

SIGN Nomura Anime Character

Rebirth Factory

SIGN Nomura Anime Character

Rebirth Factory

[09:38] Choro

Huh? "Anime Character Rebirth Factory"?

[09:42] Oso

Huh? The what?

SIGN Flaming

[09:44] Robot

Rebirth! Rebirth! Let's be reborn!

[09:47] Sign

No hurting anyone

[09:47] Kara

Where are we?

[09:47] Robot

Rebirth! Rebirth! Let's be reborn!

[09:52] ---

Hey, look over there.

SIGN Add Oil!!

SIGN Let's be reborn!

SIGN Safety First

SIGN Rebirth

[09:54] Todo

Hey, it's Dekapan!

SIGN Let's All Live in Harmony

SIGN No Hitting Retorts

[09:56] Kara

Well, he does walk around

in boxers all the time.

[10:00] Deka

I'm counting on you.

SIGN Deka

SIGN Pan

[10:04] Robot

Rebirth! Rebirth! Rebirth!

SIGN Reborn

[10:16] All

Wait, wait, wait!

[10:17] Kara

He just turned into a normal dude!

[10:19] Kara

He doesn't stand out at all!

[10:21] All

Hatabou!

[10:23] Hata

Jo...

SIGN Hatabou

[10:25] Robot

Rebirth! Rebirth! Rebirth!

SIGN Reborn

[10:32] Hata

I'm Hatabou, jo.

[10:33] All

Wait, wait, wait!

[10:34] Kara

Your flag is gone!

[10:36] All

Dayon!

[10:41] Dayon

Dayon!

[10:43] Kara

Apparently Dayon doesn't need to change?

[10:45] Kara

Why, though?

[10:46] Oso

Wh-What's going to happen to us?

SIGN Sextuplets

[10:51] Robot

Rebirth! Rebirth!

SIGN Reborn

[11:00] Oso

We're shit!

[11:02] Jyushi

What?! Why?!

[11:03] Kara

Why did this only happen to us?!

[11:05] Kara

What the hell's going on?!

[11:06] Todo

Quit messing with us!

[11:07] Choro

Hey!

SIGN Failure

[11:09] Robot

Your rebirth has failed.

[11:11] Robot

You will now be eliminated.

SIGN Elimination

[11:19] Oso

What do you mean, failed?!

[11:27] Oso

Hey, what's going on here?

[11:30] Oso

Why did we turn into shit
in the very first episode?

[11:32] Oso

What are people going to think
of us if they see us now?

[11:35] Todo

They're going to think we're pieces of shit.

[11:38] Oso

Of course they will. Because we are.

[11:41] Todo

This sucks!

[11:42] Oso

This isn't good. Got any
bright ideas, green shit?

[11:47] Choro

It's Choromatsu, asshole.

[11:48] Kara

I figured it out!

[11:51] Kara

What do you think?

[11:55] Jyushi

I-I just thought of something insane!

[11:59] Jyushi

So, if we tried to take a
shit in our shit forms...

[12:05] Jyushi

What's going to come out of our asses?

[12:08] Todo

What are you even saying,
you piece of shit? Shut up!

[12:11] Todo

It's really not necessary!

[12:13] Jyushi

Hey, it worked!
And it's just a piece of shit!

[12:17] Todo

Shut up, you piece of shit!

[12:18] Choro

Say something, Ichimatsu.

[12:21] Choro

We're literally shit now.
What are we going to do?

[12:25] Ichi

Actually...

[12:26] Ichi

I think this might be okay.

[12:29] Choro

Huh?

[12:30] Ichi

This is actually really relaxing.

[12:32] Todo

What?

[12:33] Choro

Good point.

[12:34] Todo

Uh, Choromatsu-niisan?

[12:36] Choro

You get a lot of criticism when
you're NEETs as humans,

[12:40] Choro

but who's going to complain
to actual pieces of shit?

[12:43] Choro

I might've been relieved from
the pressures of living.

[12:47] Todo

Huh?

[12:47] Oso

Obviously we won't be popular
with the ladies now,

[12:50] Oso

so let's just live as pieces of shit.

[12:51] Todo

Uh...

[12:54] Kara

Jyushimatsu! Your body's getting smaller!

[13:05] Jyushi

Wait! I'm still small!

[13:08] Jyushi

Totty, do you know where
the shit I shat out went?

[13:10] Todo

No! Find your own shit yourself!

[13:21] Todo

Ugh!

[13:23] Todo

Why did this even happen?!
Whose fault is this?!

[13:26] Choro

The reason we got turned into shit?

[13:28] Choro

That's Osomatsu-niisan, of course.

[13:30] All

Yup, yup.

[13:31] Oso

Huh? Wait, why?

[13:32] Choro

Because you've been unemployed forever,

[13:34] Choro

and you're a lazy sack of
shit who lives at home.

[13:36] Choro

You're literal shit.

[13:37] Oso

That goes for all of you, too.

[13:39] Jyushi

I think we turned into shit
because of Choromatsu-niisan.

[13:42] All

Yup, yup.

[13:43] Choro

Why?

[13:44] Jyushi

Who's gonna watch a show about a virgin?

[13:47] Choro

You're all virgins, too.

[13:49] Ichi

Your personality sucks.

[13:51] Todo

So do all of yours.

[13:52] Todo

You haven't matured at all.

[13:53] Kara

Neither have any of you.

[13:55] Kara

You have no dignity.

[13:56] Jyushi

Neither do any of you.

[13:57] Oso

You're a rotten human being.

[13:59] Ichi

So are all of you.

[14:01] Some

You're all stupid!

[14:02] Some

Trash!

[14:02] Some

Morons!

[14:03] Some

You don't deserve to live!

[14:04] Some

Crap!

[14:05] Oso

Hold it!

[14:07] Oso

I get it now.

[14:08] Oso

Deep down inside, we've always just been

[14:12] Oso

pieces of shit.

[14:21] Kara

Who're you calling a piece of shit, you shit?!

[14:23] Choro

Die!

[14:27] Choro

Hidebu!

[14:47] Kid

Look! Poop!

[14:47] Guy

Look at that shit.

[14:48] Mom

Don't stare at them!

[14:49] ---

It's poop!

[14:50] ---

It sure is.

[14:51] ---

Gross.

[14:53] Oso

W-We're sorry for everything...

[14:57] All

We're sorry.

[14:59] Oso

We won't do anything out of line anymore.

[15:04] Oso

We promise to be loved by many!

[15:07] Oso

So please...

[15:08] Kara

Turn us back to normal!

[15:10] All

We beg of you!

[15:14] Mono

Do you know your place now,
you pieces of shit?

[15:17] Mono

You have no place in the third season.

[15:20] Mono

If you agree to that, we will
restore your original forms.

[15:27] All

Okay!

[15:28] Mono

Repent and live humble lives!

[15:31] All

Yes, sir!

[15:40] All

Yay!

[15:41] All

We're back!

[15:43] All

Thank goodness!

SIGN Shin Mr. Osomatsu

SIGN Japan VS Mr. Osomatsu

[16:08] Iyami

Everyone loves us!

[16:12] Iyami

Me doesn't care as long as me gets paid.

[16:15] Fake Oso

Everyone! Hello out there!

[16:18] Fake Oso

I'm the eldest brother, Matsuno Osomatsu!

[16:20] Fake oso

Thank you for all your support!

[16:22] Fake oso

We love you all!

[16:27] Fake Kara

Life is pretty rough, isn't it?

[16:29] Fake kara

But when things look bad, just think of
all the funny things we do, and cheer up!

[16:36] Fake kara

We'll save you with laughter!

[16:40] Fake choro

What exactly is entertainment?

[16:43] Fake choro

Our one and only wish... is to make
sure all of you are on this ship with us.

[16:50] Fake choro

I hope you'll come with us.

This series is always with you.

[16:54] Fan

Choro!

[16:55] Fake Ichi

We are all equal. We are all friends.

[16:58] Fans

Ichi!

[16:59] Fake jyushi

Let's all connect!

Let our bonds grow stronger!

[17:02] Fake todo

That's season 3 of *Mr. Osomatsu*.

[17:05] Fake todo

This is how...

[17:06] All

...it should be!

[17:16] All

Shut the hell up!

[17:23] Fake oso

G-Guys... Violence is not the answer!

[17:26] Oso

Shut up!

[17:28] Fake kara

Let's cheer everyone up!

[17:29] Fake choro

Entertainment we create with the fa—

[17:31] Choro

Eat shit!

[17:33] Deka

S-Stop...

[17:33] Hata

Jo...

[17:34] Jyu

Wake up!

SIGN Shin Mr. Osomatsu

[17:36] Fake ichi

Stop! People are going to hate us!

[17:38] Kara

Yeah!

[17:40] Fake ichi

No!

[17:40] Kara

Service time!

[17:46] Ichi

First Form: Kitty Slash!

[18:17] Iya

Sheeh!

[18:42] Fake Oso

Guys, please wait!

[18:45] Fake oso

Don't worry. We'll always
accept you with open arms!

[18:54] Fake kara

Let us accept diversity!

[18:56] Fake choro

It doesn't matter who the protagonists are!

[18:58] Fake ichi

Now, let us begin anew!

[19:00] All

With all 24 of us!

[19:16] Iya

Sheeeh! The future stars!

[19:21] Iya

Boys... What are those...

[19:25] Iya

baggies?

[19:32] Iya

Sheeeh! You were doing the one
thing you absolutely cannot do!

[19:37] Toto

Wow, they really did that.
Guess we'll need replacements.

[19:40] Chibi

Yup.

[19:42] Oso

I guess that means the six of us

[19:44] Oso

can be the stars of season 3 again.

[19:48] Choro

I mean, we did replace them.

[19:50] Jyushi

Yay!

[19:51] Toto

There's nothing to cheer about.

[19:53] Kara

I guess you preferred us after all.

[19:55] Toto

Absolutely not.

[19:56] Todo

Thank goodness.

[19:56] Jyushi

Yay! Yay! Yay!

[19:57] Ichi

Thank goodness.

[19:58] Toto

There's nothing good about it!

[19:59] All

Thank goodness!

[20:00] Toto

This sucks!

[20:02] Toto

Don't start the show!

[21:38] Oso

Man... That was close.

[21:42] Oso

Our spot as the stars was almost stolen.

[21:46] Kara

How futile.

[21:47] Todo

Let's just do what we usually do.

[21:49] Jyushi

Let's take it easy.

SIGN Matsuno

SIGN Delivery

[21:57] Guy

Delivery!

SIGN To Be Continued

SIGN Next time on

SIGN Mr. Osomatsu

[23:34] Oso

Hey, hey, Osomatsu here.

[23:36] Oso

I thought we were saved from being replaced,

[23:38] Oso

but I guess we get new characters next week.

[23:41] Oso

Man, we're busy.

[23:43] Oso

New encounters, changing surroundings...

[23:46] Oso

We're NEETs to begin with

because all that is a pain.

SIGN "Delivery" etc.

[23:50] Oso

I guess a lot can happen after three seasons.

Revision #1

Created 2024-02-07 02:52:22 UTC by whimsee

Updated 2024-02-07 02:52:23 UTC by whimsee